

Südtiroler
Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria
dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirool

GESUNDHEITSBEZIRK BRIXEN
Verwaltung

COMPENSORIO SANITARIO DI BRESSANONE
Amministrazione

Abteilung Einkäufe, Ökonomatsdienste und Wirtschaft-Finanzen
Ripartizione Acquisti, servizi economici ed economico-finanziaria

Öffentliche Bekanntmachung einer Markterhebung für die Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern zur Vergabe eines Lieferauftrages von Verbrauchmaterial für Gerätschaften der Marke Dräger im Gesundheitsbezirk Brixen

Avviso pubblico di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici per l'affidamento di una fornitura di materiale di consumo per le apparecchiature della marca Dräger al Compensorio sanitario di Bressanone

Auftraggeber: Südtiroler Sanitätsbetrieb
Gesundheitsbezirk Brixen
Dantestraße 51
39042 Brixen (BZ)
Tel. 0472-812005 - Fax
0472-812009 -
<http://www.sabes.it> - PEC:
acquisti-bx@pec.sabes.it

Ente appaltante: Azienda Sanitaria dell'Alto
Adige,
Compensorio Sanitario di
Bressanone
via Dante 51
39042 Bressanone (Bolzano)
Tel. 0472-812005 - Fax
0472-812009 -
<http://www.sabes.it> - PEC:
acquisti-bx@pec.sabes.it

Art der Lieferung und Beschreibung:

Der Gesundheitsbezirk Brixen beabsichtigt den Lieferauftrag von Verbrauchmaterial für Gerätschaften der Marke Dräger im Gesundheitsbezirk Brixen an die Firma Waldner Technologie Medicali Srl a socio unico (Verona) im Sinne des Art. 25, Absatz 1, Buchstabe b) des Landesgesetzes Nr. 16 vom 17.12.2015 zu erteilen.

Der voraussichtliche Gesamtbetrag, bezogen auf die Vertragsdauer (24 Monate) beträgt ca. **200.000,00 € (ohne MwSt.)**.

Lieferzeitraum: 01.11.2020 bis 31.10.2022

Technische Beschreibung:

- Siehe Produktliste Marke Dräger

Jene Unternehmen, die Interesse an der Lieferung haben, können dem Gesundheitsbezirk Brixen die entsprechende technische Dokumentation sowie eine Liste der wichtigsten Lieferungen zukommen lassen:

innerhalb 12.00 Uhr des 15.09.2020
mittels PEC: acquisti-bx@pec.sabes.it

Anwendung der EU Verordnung Nr. 2016/679

Der Sanitätsbetrieb ist ermächtigt die personenbezogenen Daten, welche vom Zuschlagsempfänger bereitgestellt werden, im Rahmen seiner üblichen Tätigkeit unmittelbar oder durch eine dafür vorgesehene Gesellschaft (Verantwortlicher der Datenverarbeitung), auch anhand automatisierter Kommunikationssysteme

Oggetto ed entità della fornitura:

Il Compensorio sanitario di Bressanone intende affidare una fornitura di materiale di consumo per le apparecchiature della marca Dräger al Compensorio sanitario di Bressanone alla ditta Waldner Technologie Medicali Srl a socio unico (Verona) ai sensi della legge provinciale n. 16 del 17.12.2015 art. 25, comma 1, lett. b).

L'importo complessivo presunto relativamente alla durata del contratto (24 mesi) ammonta a circa **€ 200.000,00 (IVA esclusa)**.

Periodo: 01.11.2020 al 31.10.2022

Descrizione tecnica:

- Vedasi listino prodotti marca Dräger

Le ditte interessate alla fornitura possono fare pervenire la relativa documentazione tecnica e un elenco delle principali forniture al Compensorio sanitario di Bressanone:

entro le ore 12.00 del giorno 15.09.2020
tramite PEC: acquisti-bx@pec.sabes.it

Applicazione del Regolamento UE nr. 2016/679

L'Azienda Sanitaria è autorizzata ad utilizzare i dati personali forniti dall'aggiudicatario nell'ambito della sua attività direttamente o tramite società specifica (Responsabile del trattamento) con l'eventuale utilizzo di strumenti automatizzati per le seguenti finalità:

für folgende Zwecke zu verwenden:

- im Zusammenhang mit dem Vertragsabschluss;
 - um gesetzliche Verpflichtungen zu erfüllen;
 - für Bezahlungen;
 - für verwaltungstechnische u. operative Erfordernisse;
 - für die Preisbeobachtungsstelle.
- esigenze relative alla stipula di contratti;
 - eseguire obblighi di legge;
 - pagamenti;
 - esigenze di tipo gestionale e operativo;
 - per l'osservatorio dei prezzi.

Die Angabe der Daten ist unerlässlich, um die oben genannten Zwecke zu erfüllen. Bei mangelnder Angabe der Daten können die diesbezüglichen Tätigkeiten nicht durchgeführt werden.

Il conferimento dei dati è necessario per il perseguimento delle finalità sopra indicate, pertanto un eventuale rifiuto non permetterà di procedere alle relative operazioni.

Die betroffene Person genießt alle Rechte laut Art. 15 der obgenannten Verordnung, zu denen auch jenes über den Zugang zu den Daten, die sie betreffen, gehört. Sie genießt zudem das Recht, die Daten auf den neuesten Stand bringen zu lassen, sie richtigstellen und vervollständigen zu lassen, wenn sie fehlerhaft und unvollständig sind oder wenn sie nicht im Sinne der Verordnung gesammelt wurden. In den von der Verordnung vorgesehenen Fällen hat sie auch das Recht, die Bearbeitung der Daten zu verweigern. Die betroffene Person hat zudem das Recht Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen.

L'interessato gode di tutti i diritti di cui all'art. 15 del citato Regolamento, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, nonché alcuni altri diritti, tra cui il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi, il diritto di proporre reclamo all'Autorità garante per la protezione dei dati personali.

Die betroffene Person kann ihre Rechte ausüben indem Sie sich mittels E-Mail an die Datenschutzsteuerungs-gruppe (zusammengesetzt aus der Datenschutzreferentin und dem Data Protection Officer) wendet: privacy@sabes.it.

L'interessato per esercitare i propri diritti può rivolgersi direttamente alla Cabina di Regia Privacy composta dalla Referente Privacy e dal Data Protection Officer, che sono contattabili inviando una mail all'indirizzo di posta elettronica privacy@sabes.it.

Die Verantwortlichen zur Verarbeitung der personenbezogenen Daten sind: für den Gesundheitsbezirk Brixen der Direktor der Abteilung Einkäufe, Ökonomatsdienste und Wirtschaft-Finanzien;

I responsabili al trattamento dei dati personali sono rispettivamente: per il Comprensorio sanitario di Bressanone il direttore della ripartizione acquisti, servizi economici ed economico-finanziaria;

Andere Informationen:

Die eventuell eingereichte Dokumentation wird von Experten im Bereich der gegenständlichen Markterhebung geprüft und sodann wird entschieden, ob eine diesbezügliche Ausschreibung durchgeführt wird.

Die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation nimmt keinen Einfluss auf die spätere Teilnahme am Vergabeverfahren (d.h., sie schließt die Auftragsvergabe weder aus, noch sichert sie diese zu, auch wird davon kein Vorteil gewährt), stellt keine Voraussetzung für diese Teilnahme dar und auch keine Verpflichtung für die Weiterführung des Verfahrens.

Insbesondere werden durch die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation keinerlei Ansprüche an die Vergabestelle festgestellt.

Altre informazioni:

La documentazione eventualmente inviata sarà valutata da esperti nell'oggetto della presente ricerca di mercato al fine di decidere se avviare o meno specifica gara.

La partecipazione alla consultazione preliminare di mercato è ininfluente (ossia: non assicura e non preclude, né ne deriva alcun vantaggio) rispetto alla partecipazione successiva alla gara di appalto, non costituendo condizione di accesso, né impegno alcuno circa il prosieguo della procedura.

In particolare, la partecipazione alla consultazione preliminare di mercato non determina alcuna aspettativa, nei confronti della stazione appaltante. Gli interessati non possono rivendicare alcun diritto al

Die Betroffenen können keinerlei Rechte diesbezüglich geltend machen, und die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die im Rahmen der vorherigen Marktkonsultation erhobenen Informationen für die Planung und Abwicklung des Vergabeverfahrens innerhalb der Grenzen der Wahrung der Rechte an geistigem Eigentum und stets „unter der Voraussetzung, dass die Grundsätze der Nichtdiskriminierung und der Transparenz nicht verletzt werden“, zu verwenden.

Die Vergabestelle kann die vorherige Marktkonsultation jederzeit unterbrechen, abändern, verlängern, aussetzen oder widerrufen, ohne dass dadurch auf irgendeine Weise ein Recht oder Anspruch auf jeglichen Schadenersatz oder Entschädigung entsteht.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, allen oder einigen Teilnehmern Vertiefungsfragen zu stellen.

Jedenfalls lässt die Teilnahme an der vorherigen Marktkonsultation keinen Anspruch auf ein Entgelt und/oder eine Entschädigungsleistung erwachsen.

Eventuelle Informationen können beim Verantwortlichen des Verfahrens Dr. Lukas Blasbichler unter der Telefonnummer 0472/812005, oder via E-Mail unter folgender Adresse: lukas.blasbichler@sabes.it oder unter der PEC-Adresse acquisti-bx@pec.sabes.it angefordert werden.

riguardo e la stazione appaltante si riserva di utilizzare quanto raccolto nell'ambito della consultazione preliminare di mercato per la pianificazione e lo svolgimento della procedura di appalto, nei limiti del rispetto dei diritti di proprietà intellettuale e sempre "a condizione che non comportino una violazione dei principi di non discriminazione e di trasparenza".

La stazione appaltante può interrompere, modificare, prorogare sospendere o revocare la consultazione preliminare di mercato, in qualsiasi momento, consentendo, a richiesta dei soggetti intervenuti, la restituzione della documentazione eventualmente depositata, senza che ciò possa costituire, in alcun modo, diritto o pretesa a qualsivoglia risarcimento o indennizzo.

La stazione appaltante si riserva il diritto di sottoporre a tutti o ad alcuni partecipanti domande di approfondimento.

In ogni caso, la partecipazione alla consultazione preliminare non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Eventuali informazioni possono essere richieste al responsabile del procedimento Dr. Lukas Blasbichler al numero 0472/812005, indirizzo e-mail: lukas.blasbichler@sabes.it oppure all'indirizzo PEC: acquisti-bx@pec.sabes.it.

Der geschäftsführende Abteilungsdirektor - Il Direttore reggente di Ripartizione
Dr. Lukas Blasbichler
(digital unterzeichnet - firmato digitalmente)

Brixen, den – Bressanone, 30.09.2020